

Ma Siempre Yo La Ami

(But I will always love her)

5 Jewish-Spanish traditional songs about unrequited love

for SATB choir with accompaniment
(piano reduction)

Total duration ~ 12'

Arrangements: Tzvi Sherf

1. Una Pastora Verses 1-2

Duration ~ 1: 30'

SATB a-cappella

♩ = 134

S. *p* ma siem-pre yo la a - mi *mp* ma siem-pre yo la a - mi

A. *p* ma siem-pre yo la a - mi *mp* ma siem-pre yo la a - mi

T. *p* ma siem-pre yo la a - mi *mp* ma siem-pre yo la a - mi

B. *p* ma siem-pre yo la a - mi *mp* ma siem-pre yo la a - mi

9 **A**

solo *mp* U - na pas - to - ra yo a - mi u - na i - ja er - mo - za *mf* de

S. *p* ma siem-pre yo la a - mi *mp* ma siem-pre yo la a - mi *mf* ma

A. *p* ma siem-pre yo la a - mi *mp* ma siem-pre yo la a - mi *mf* ma

T. *p* ma siem-pre yo la a - mi *mp* ma siem-pre yo la a - mi *mf* ma

B. *p* ma siem-pre yo la a - mi *mp* ma siem-pre yo la a - mi *mf* ma

pno *p*

18

solo

mi chi - kes yo l'a - do - ri mas ke' - ya no a - mi.

S.

siem-pre yo la a - mi ma siem-pre yo la a - mi

A.

siem-pre yo la a - mi ma siem-pre yo la a - mi

T.

siem-pre yo la a - mi ma siem-pre yo la a - mi

B.

siem-pre yo la a - mi ma siem-pre yo la a - mi

pno

mp

27

B

S.

mp de mi chi - kes yo l'a - do - ri mas ke' - ya no a -

A.

mp de mi chi - kes yo l'a - do - ri mas ke' - ya no a -

T.

mp de mi chi - kes yo l'a - do - ri mas ke' - ya no a -

B.

mp de mi chi - kes yo l'a - do - ri mas ke' - ya no a -

pno

2. Arvoles

Duration ~ 3.20'

Arrangement: Tzvi Sherf

♩ = 100

S. *p* 00 00 00

A. *p* 00 00 00 00 00

T. *p* 00 00

B. *p* 00 00 00

pno *mp* *con ped.*

E

7 S. 00 00 00

A. 00 00 00 00 00

T. 00 00 00

B. 00 *mf* Ar-vo - les yo - ran por luv-

pno

13

S. *oo* *oo*

A. *oo* *oo* *oo* *oo*

T. *oo*

B. *ias* *i mon-tan - yas* *por ai - res*

pno

F

19 *lead*

S. *mp* *An - si yor - an los mis o - jos Por ti ke - ri - da 'man -*
Blan-kas flo - res ca - yen de ti De la tu er - mo-zu -

A. *mp* *An - si yor - an los mis o - jos Por ti ke - ri - da 'man -*
Blan-kas flo - res ca - yen de ti De la tu er - mo-zu -

T. *mp* *An - si yor - an los mis o - jos Por ti ke - ri - da 'man -*
Blan-kas flo - res ca - yen de ti De la tu er - mo-zu -

B. *mp* *An - si yor - an los mis o - jos Por ti ke - ri - da 'man -*
Blan-kas flo - res ca - yen de ti De la tu er - mo-zu -

pno

3. Morena Me Yaman

Duration ~1: 45'

arr. Tzvi Sherf

♩ = 92

S. *mf* mo-re-na me ya - man yo blan-ka na - si

A. *mf* mo-re-na me ya - man yo blan-ka na - si

T. *mf* he he he

B. *mf* he he he

piano *mp* *mf* *mp* *mf* *mp*

6 **K**

solo *mp* de pa-se-ar ga - la -

S. mo-re - na me ya - man yo blan-ka na - si

A. mo-re - na me ya - man yo blan-ka na - si

T. *p* de pa-se-ar ga -

B. *p* de pa-se - ar ga -

pno *mp* *mp* *mp* *p*

4. Yo M'enamori D'un Aire

Duration ~ 1: 56'

arr. Tzvi Sherf

♩ = 158

Bars 5-12: sing with a little bit "mumbled" diction, like a wind

S. *mp* yo m'e-na-mo-ri d'un ai - re

A. *mp* yo m'e-na-mo-ri d'un ai - re

T. *mp* yo m'e-na-mo-ri d'un ai - re

B. *mp* m'e-na-mo - ri d'un ai - re yo m'e-

Piano tap on the piano *mf*

7

S. yo m'e-na-mo-ri d'un ai - re *mp* yo m'e-na-mo-ri m'e-na-mo-ri yo m'e-na-mo-ri d'un ai - re

A. yo m'e-na-mo-ri d'un ai - re *mp* yo m'e-na-mo-ri m'e-na-mo-ri yo m'e-na-mo-ri d'un ai - re

T. yo m'e-na-mo-ri d'un ai - re *mp* yo m'e-na-mo-ri m'e-na-mo-ri yo m'e-na-mo-ri d'un ai - re

B. na-mo-ri d'un ai - re yo m'e-na-mo-ri d'un *mp* ai - re yo m'e-na-mo-ri d'un ai - re

Pno *mp*

13 **P**

solo *mf* yo m'e-na-mo-ri d'un ai-re he

S. *mp* he

A. *mp* he

T. *mp* he

B. *mp* he

Pno *mp*

19

solo *mf* d'u-na mu-jer mui er-mo-za lin-da de mi ko-ra-son

S. *f* d'un ai-re d'u-na mu-jer *mf* de mi ko-ra-son

A. *f* d'un ai-re d'u-na mu-jer *mf* de mi ko-ra-son

T. *f* d'un ai-re d'u-na mu-jer *mf* de mi ko-ra-son

B. *mf* de mi de mi ko-ra-son

Pno *f* *mf*

5. Ah, Ke'rmoza Mansevika

Duration ~ 1:40'

arr. Tzvi Sherf

AA

♩ = 96

solo

S.

A.

T.

B.

* "Ermoza" group

Piano

mf ah ke 'rmo-za man - se - vi - ka

mf ah ke 'rmo-za man - se - vi - ka

mp A. T. er - mo - za

mf

BB

5

S.

A.

T.

B.

Ermza

Pno

mf ah ke 'rmo - za

mf ah ke 'rmo - za

ke tu t'es - tas az - ien - do *mf* ah ke 'rmo - za

ke tu t'es - tas az - ien - do *mf* ah ke 'rmo - za

A. T. er - mo - za

* "Ermoza Group" is a small AAT ensemble (3 singers or more) that, in this song - sings over and over one short phrase.

8

S. man - se - vi - ka ke tu t'es - tas az - ien - do

A. man - se - vi - ka ke tu t'es - tas az - ien - do

T. man - se - vi - ka ke tu t'es - tas az - ien - do

B. man - se - vi - ka ke tu t'es - tas az - ien - do

Ermza

A.
A.
T. er - mo - za

Pno

CC

II

S. as - ta ke tu te vas a - zer yo me vo dez - az - ien - do

A. as - ta ke tu te vas a - zer yo me vo dez - az - ien - do

T. as - ta ke tu te vas a - zer yo me vo dez - az - ien - do

B. as - ta ke tu te vas a - zer yo me vo dez - az - ien - do

Pno